

## AVANQUEST SOFTWARE PRESENTA POWER TRANSLATOR WORLD 11, AL MERCADO ESPAÑOL

*La herramienta de trabajo que traduce en 13 idiomas con facilidad, rapidez y...máxima precisión*

**Madrid, 5 de marzo de 2007** – Avanquest Software, desarrollador y editor líder de ventas mundial de soluciones personales y profesionales de software en los sectores utilidades, productividad, comunicaciones y movilidad y representante en España de LEC, ha anunciado la inmediata disponibilidad de **Power Translator World 11**, en nuestro mercado. Avanquest ha anunciado también que en los próximos meses irá apareciendo en el mercado español una gama completa de productos de traducción con certificación “Works with Vista”, de los cuales **Power Translator World 11** es el tercero en estar disponible.

**Power Translator World 11** es una nueva propuesta de la galardonada gama de productos con el mismo nombre que tiene como novedades: compatibilidad con Vista, una tecnología de traducción aún más precisa, integración con Internet Explorer y FireFox, traducción desde el portapapeles, traducción de expresiones idiomáticas y una interfaz más intuitiva. Traduce del **Español al Chino, Japonés, Coreano, Holandés, Polaco, Ucraniano, Inglés, Francés, Alemán, Italiano, Ruso, Portugués** y de éstos al Español y en todas las combinaciones posibles entre los 13 idiomas. Además, no se limita a reemplazar palabras de un idioma a otro, sino que traduce frases enteras manteniendo así el sentido contextual. También traduce más de 200 expresiones idiomáticas.

Debido a la ampliación de las relaciones comerciales y culturales con los países asiáticos, cuyas economías son ahora más pujantes, nuestras posibilidades de exportación e importación han aumentado considerablemente y también nuestra necesidad de comunicarnos con ellos, entender sus idiomas, entender documentos comerciales, manuales, etc. También, se han mejorado y ampliado nuestras relaciones comerciales con otros países del ámbito europeo como Holanda, Polonia y Ucrania.

“Uno de los retos que más caracteriza a Avanquest Software es la capacidad de entender y atender con rapidez las necesidades de los usuarios. Somos conscientes de que los usuarios corporativos, institucionales y académicos, necesitan herramientas que les permitan traducir y entender otros idiomas, además del inglés o el alemán, como son Chino, Japonés, Coreano, Polaco o Ucraniano. Es por eso que hemos puesto a disposición de los usuarios españoles un programa tan versátil como **Power Translator World 11**, que traduce en 13 idiomas con facilidad, rapidez y precisión” comentó Jolyon Ostrick, Director General de Avanquest Ibérica.

### 7 herramientas de traducción imprescindibles

- **Translation Bar** – esta intuitiva barra de traducción permite acceder a las diferentes aplicaciones de Power Translator, ya que es el centro de control del mismo. Se utiliza para acceder rápidamente a todas las utilidades del programa, y también para traducir pequeñas cantidades de texto, escribiéndolo en el panel de traducción y pulsando la tecla Intro.
- **LogoTrans** – se utiliza para traducir texto de manera interactiva. Los usuarios sólo tienen que escribir, pegar o abrir un archivo de texto en el panel superior y la traducción aparecerá automáticamente en el panel inferior. LogoTrans cuenta incluso con un comando para invertir la traducción y “comprobar” una traducción, volviéndola a traducir al idioma de origen.
- **MirrorTrans** – permite traducir páginas Web, correo electrónico y otros elementos. Utilice Trans para traducir texto de cualquier ventana de aplicación compatible. Basta con “señalar” una página web con el puntero y su traducción aparecerá automáticamente en la ventana de Mirror Trans. Puede

incluso utilizarlo para supervisar y traducir mensajes de la bandeja de entrada del correo electrónico o un documento del procesador de texto.

- **Transit** – se utiliza para traducir términos de búsqueda, mensajes y conversaciones. Escriba un mensaje en la ventana de Transit. Pulse Intro una vez para traducirlo. Pulse Intro una vez más para colocar la traducción en la ventana del programa de mensajería o de conversación. Transit trabaja con todas las aplicaciones compatibles con la escritura de texto.
- **Diccionario electrónico Collins®** – incluido Español-Inglés, Inglés-Español, con más de 430.000 términos traducidos.
- **Diccionarios técnicos** - Además de los Diccionarios Generales con más de 1.300.000 vocablos para las combinaciones de idiomas, ahora puede mejorar la calidad y precisión de sus trabajos con los siguientes diccionarios incorporados a **PowerTranslator World 11**, bi-direccionales Inglés-Español: **Informática**: más de 26.309 términos. **Negocios**: más de 27.385 términos. **Legal**: más de 12.262 términos. **Medicina**: más de 24.546 términos.
- **Traducir texto desde el Portapapeles** – permite copiar cualquier texto en el Portapapeles (comando copiar o Ctrl+C) y, automáticamente, ClipTrans lo traducirá al idioma seleccionado.

Además, esta versión de **Power Translator World 11** incluye una suscripción gratuita durante 6 meses a “Translate DotNet”, servicio de traducción vía Internet en más de 200 pares de idiomas: Árabe, Hebreo, Persa, Turco, Rumano, Sueco, Indonesio, etc.

### **Precio y disponibilidad**

El PVP recomendado de **Power Translator World 11** en Castellano es de **399,95 € IVA** incluido. Llamar al 91 630 70 45 para consultar precios de licencias múltiples. **Power Translator World 11** estará disponible a finales de marzo en el mercado español.

### **Más información sobre Avanquest Ibérica**

Avanquest Ibérica es parte de Avanquest Software, y fue fundada en junio de 2004 por la compañía matriz BVRP Software Group. Avanquest Software es un desarrollador mundial y un editor líder de soluciones personales y profesionales de software en los sectores utilidades, productividad, comunicaciones y movilidad. Con sede en Francia, y subsidiarias en los Estados Unidos, Francia, Alemania, Gran Bretaña, España, China y Corea, los productos de Avanquest Software se venden en más de 100 países, mediante el comercio electrónico, acuerdos OEM y distribuidores de Tecnologías de la Información. Fundada en 1984 como BVRP Software cotiza desde Diciembre de 1996 en el Euronext Nouveau Marché (ISIN FR0004026714) y está en el segmento Eurolist NextEconomy SBF 250 index. [www.avanquest.es](http://www.avanquest.es).

**Para obtener más información sobre Power Translator World 11 y otros conocidos productos de software que Avanquest Ibérica comercializa en España, los usuarios pueden visitar ya <http://www.avanquest.es> , o llamar a María A. Sánchez al Tel. 91 630 70 45 – Fax 91 636 84 85, [masanchez@avanquest.es](mailto:masanchez@avanquest.es).**